

## LA GAZETTE

Publication mensuelle de l'Alliance Française de Christchurch

Tél (03) 365 8370 E-mail [enquiries@afchristchurch.org.nz](mailto:enquiries@afchristchurch.org.nz) Fax (03) 365 8372

Adresse postale : PO Box 650, Christchurch 8140, Nouvelle-Zélande

Siège : Level 5, Ibis House, 183 Hereford Street, Christchurch

### Calendrier des Activités

#### Le Mot de la Présidente

*Au moment où vous lisez cet éditorial les vacances de Pâques auront commencé.*

*Avril est le mois du printemps et du renouveau dans l'hémisphère Nord. Ici au bout du monde l'automne est déjà là... et pour vous aider à mieux passer ce changement de saison l'Alliance vous propose de nouvelles lectures et de nouveaux DVD. Passez donc à la bibliothèque avant vos 2 semaines de congés: Rien de tel pour entretenir votre français! Pour vos enfants pensez à les inscrire à "L'école des loisirs". N'oubliez pas non plus que la séance cinéma de ce mois aura lieu dans l'auditorium de la **Galerie d'Art** le **16 avril** avec le film "Témoins" profitez donc de cette séance de cinéma gratuite et amenez vos amis.*

*Enfin songez sérieusement à votre préparation au DELF ou au DALF. Que vous soyez étudiants adultes ou enfants voici une occasion unique de valider votre travail avec ce diplôme de langue française reconnu dans le monde entier.*

*Joyeuses fêtes de Pâques et au plaisir de vous retrouver à la rentrée.*

*As you are reading this editorial the Easter holidays are about to start. In the Northern hemisphere April means spring and new beginnings. Here at the other end of the world autumn is already there and to help you with this change of season the Alliance has acquired some new books and DVDs. Come and check them out before the holidays start: there is nothing better to keep up with your French! For your children think about a subscription to "L'école des loisirs".*

*Don't forget that the cinema session this month will be at the **Art Gallery** on the **16<sup>th</sup> of April** with the movie "Witness". This is a free event and your friends are welcome.*

*Finally do think about your preparation to the DELF or the DALF. For all our students this is a unique way to validate your learning with a diploma recognised world wide.*

*Happy Easter. I look forward to this you when the new term starts.*

Martine Marshall-Durieux.

LA PERMANENCE: L'activité du jour commence toujours à midi et finit à 13h. Venez donc pendant l'heure du déjeuner si vous travaillez ou venez prendre un thé et papoter dès 11h30.

**6 April:** *La Table des Habitues.* Join Nicolas for a total French discussion!  
Le Cafe, Art Centre, 7pm

**7 April:** *La Permanence* with French speaker: learn everything about the 'bonnes manières' with Anna.  
12-1.00pm at the AF premises

**12-16 April:** The AF office will be closed.

**13 April:** *La Permanence*, Play Scrabble in French!  
12-1.00pm, AF premises

16 April: French Film *Les Témoins*,  
Christchurch Art Gallery, 2pm



**19 -23 April:** DELF preparation workshops

**20 April:** *La Permanence*, discover French TV Show  
12-1.00pm, AF premises

**25 April:** Petit Matin Croissant  
9.30. \$6 for adult, \$5 for children

**26 April: TERM 2 STARTS!**

**27 April:** *La Permanence*, watch French in action  
12-1.00pm, AF premises

## UPCOMING EVENTS

### French film at The Chch Art Gallery

#### *Les Témoins*



June 1984 to June 1985, from happy days to war to summer's return. A middle-aged doctor in Paris, Adrien, meets Manu, a young gay man from the provinces who lives with his sister, an opera singer. Adrien likes Manu, loves him even, in a Platonic relationship. Sarah, a writer, and Mehdi, a vice-squad cop, have an infant. Sarah discovers she has no taste for parenthood. Adrien brings Manu to Sarah's country cabin where Mehdi saves Manu from drowning. Back in Paris, an affair begins as a plague descends on Parisian gays. There are tests, illness, anger, relief, separations, and death. A year later, these friends meet again at the summer place. They are witnesses to how happiness has changed.

**April 16th at the Auditorium of the Christchurch Art Gallery at 6pm**  
**This is a free event, open to everyone**

### French film during the World Cinema Showcase

The twelfth World Cinema Showcase will be held in Christchurch from April 15 to 28 at Rialto cinema.

This year's programme is one of the finest thus far and is an enticing taste for fans of world cinema prior to the New Zealand International Film Festival in July.

The lineup of French films is particularly strong with four films to entice fans of French cinema and a Belgian film about a singing sister.



After the success of *Coco avant Chanel* at last year's NZIFF comes **Coco Chanel & Igor Stravinsky** which focuses on the period when Chanel became Stravinsky's artistic benefactor. Director Jan Kounen has taken the rumours of their affair and portrayed Chanel as a fearless woman attracted to an indomitable man.



The latest work from acclaimed French master Alain Resnais, **Wild Grass**, spins a tale of romantic obsession, knowingly accentuating the surreal possibilities of le cinema – and how perfectly it can be applied to the arbitrary, unfettering force of passion. *Wild Grass* features a star studded cast including Sabine Azéma, André Dussollier, Mathieu Amalric and Emmanuelle Devos and won the Special Jury Award at Cannes last year.

**Welcome** is an emotionally loaded drama about the father-son bond that develops between a listless, recently divorced Calais swim instructor and a Kurdish boy who desperately wants to learn to swim. Dramatising the stark inhumanity of France's laws regarding illegal immigrants and those who offer them shelter, *Welcome* was a surprise box office success in France – and the subject of much public debate.

**Soeur Sourire** is the story of a Belgian nun (Cecile de France) made internationally famous by her infuriatingly infectious hit song "Dominique". Gauche, tomboyish and in headlong flight from a cold, constrictive mother and her own repressed sexuality, she finds unlikely refuge in a convent – where she rides reforms in the Catholic Church to become their cute (and lucrative) Singing Nun.

The Showcase will also see the return of **Louise-Michel** which screened at the 2009 NZIFF. *Louise-Michel* is a politically incorrect comedy about female staff that are made redundant after a children's clothes factory closes pooling their redundancy to recruit a hitman and kill the boss.

Showcase brochures are available now from Alliance Francaise, libraries, Alice in Videoland and the Rialto. For more details on all films and session times please visit [www.worldcinemashowcase.co.nz](http://www.worldcinemashowcase.co.nz)

## New at the AF

*What you will find nowhere else  
but at the Alliance Française...*

## AF blogs French Culture from the inside

*What you will find nowhere else  
but at the Alliance Française...*

**Because one of the aim of the Alliance Française is to give you the best possible access to the French culture and language, we are proud to announce the launch of two special blogs designed for our members:**

### I Kiffe French!

*Designed for our young members, this blog is about living the French Culture just like any French person between 12 and 18 years old. Songs, videos, films, discover everything that's hot right now in France!*  
[www.IKiffeFrench.blogspot.com](http://www.IKiffeFrench.blogspot.com)

### J'aime le Français

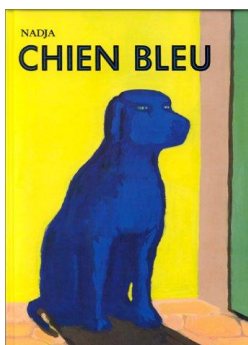
*This blog offers the possibility to all our members who can speak and read French to have access to more French Culture: press articles, TV extracts, films but also your contribution if you wish and "billet d'humeur" from our collaborators.*  
[www.jaimelefrançais.blogspot.com](http://www.jaimelefrançais.blogspot.com)

## L'école des loisirs

### L'Ecole des Loisirs à l'Alliance Française.

### Buy Children French books at the Alliance Française.

*Get one French book a month during 8 months through the Alliance Française.*



This initiative is for all parents who want to increase their child's exposure to the French culture.

In addition to our resource centre, which is growing month after month, we now offer you

the possibility to own books.

7 different subscriptions depending on your child's age. Count around \$100 for 8 French books.

For more info and to subscribe, contact Anna at the front desk.

*This is an initiative organised in collaboration with L'Ecole des Loisirs. For info about the books, visit their website:*  
<http://www.ecoledesloisirs.fr>

## AF Resource Center

### New material!

### New books for children



and also:

*Va-t'en gros loup méchant!*

*Deux tigres en colère*

*Le souriceau le plus courageux du monde*

*Macha et l'ours*

*La famille rataton*

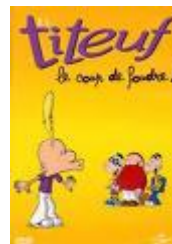
*Le grand-père qui faisait fleurir les arbres*

*Un petit chacal très malin*

*Le pinceau magique*

*Un gâteau 100 fois bon*

### New DVDs for children and adults:



zone 2

**AF CLASSES**  
**Term 2 starts April 26th**  
**Enrol now!**  
**Timetable for term 2**

### DELFL preparation workshops

**April 19-23**  
**Intensive Preparation for the DELFL**

*Every evening from 6-8pm  
 come and get ready for the DELFL exam.*

*This worldwide recognized diploma offers  
 you the possibility to give value to your  
 language skills.*

*Focused on real life situation, the exam does  
 not require a lot of preparation though some  
 sessions of practice can help you feel more  
 confident, this is what we offer you!*

Each evening we offer 4 different classes:  
 A1, A2, B1 and B2.

To make this preparation the most efficient,  
 each evening will include listening  
 comprehension and another skill: reading,  
 writing, speaking.

\$20 per evening.

If you might be interested in taking the  
 DELFL exam, talk about it to your teacher or  
 directly to Anna.

**No need to be already enrolled in the  
 exam to attend these workshops.**

### Adult classes

Beginner 1: Thursday 6-8pm  
 Beginner 2: Monday 6-8pm  
 Beginner 3: Thursday 6-8pm  
 Beginner 4: Wednesday 9.30-11.30 and 6-8pm  
 Beginner 5: Wednesday 6-8pm  
 Intermediate 1: Monday 6-8pm  
 Intermediate 2: Tuesday 6-8pm  
 Intermediate 4: Monday 9.30-11.30pm  
 Advanced 5: Tuesday 6-8pm  
 Conversation (consolidation of Intermediate  
 4 before entering Advanced 1): Thursday 6-8pm  
 Conversation: Tuesday 6-8pm

### Children classes

Boutchoux 1: Friday 9.30-10.30am (1-3  
 years old)  
 Boutchoux 2: Wednesday 3.30-4.30pm (3-5  
 years old)  
 Mousquetaires 1: Tuesday 4.45-5.45pm (6-8  
 years old with no knowledge of French)  
 Mousquetaires 2: Wednesday 4.30-5.30pm  
 (6-8 years old with some knowledge of  
 French)  
 Mousquetaires 3: Tuesday 4.45-5.45pm (9-11  
 years with some knowledge of French)  
 Ados 1: Thursday 4.45-5.45pm (10-13yrs  
 old with one year of French)  
 Ados 2: Thursday 4.45-5.45pm (1.-15yrs  
 old with 2 years of French)  
 Ados 3: Monday 4.30-5.30pm (13-16yrs old  
 with 2-3 years of French)

### Francophones classes

**Wednesday 4.5-pm:**

**La Petite Ecole for children between 5  
 and 9 years old.**

*Together we improve our vocabulary  
 through games, songs and fun activities, we  
 learn how to read and write in French!*

**La Grande Ecole for teenagers between  
 10 and 16 years old.**

*We work on improving our vocabulary,  
 structures and learn through text extracts.*

### Workshops

Tuesday 1-2pm: Pronunciation  
 Wednesday 1-2pm: Conversation  
 Thursday 1-2pm: Grammar  
 Monday 6-8pm: DELFL preparation  
 \$10/hour

### Transcaledonienne 2010

Feel like combining your language  
 skills with your sporting abilities and  
 sense of adventure?

The Transcaledonienne 2010 Multi  
 Sport Two Day event allows all of  
 that!

Held in July every year it promises a  
 real discovery of New Caledonia  
 beyond the Noumea beaches.

[www.mls.ns/transcal](http://www.mls.ns/transcal)

## Comité Alliance Française

Président: Martine Marshall-Durieux  
Vice-présidente: Claire Parry-Canet  
Trésorier: Robin Pawsey  
Secrétaire : Roselys Mark  
Membres du comité: James Dann, Steven Lim,  
Milinda Peris, Catherine Seal, John-Michel  
Shingleton, Hugh Webber  
Administratrice : Anna Le Guen  
Radio: Cécile Dransart  
French Editor: Karen Platini

## Advertising rates

Members : \$20 per quarter page or less.  
Non-members : \$60 per quarter page.

## Subscriptions

AF annual subscription : \$55  
Family subscription : \$75  
AF student/concession subscription : \$35  
Ring Anna on 365-8370 if you would like an  
enrolment form.

## Rédaction de la Gazette

La Gazette est publiée mensuellement par  
l'Alliance Française de Christchurch, PO Box 650,  
Christchurch. Les contributions d'articles sont  
toujours les bienvenues. Contacter :

[enquiries@afchristchurch.org.nz](mailto:enquiries@afchristchurch.org.nz)

### **If undelivered, please return to :**

Alliance Française de Christchurch  
PO Box 650, Christchurch 8001

